

**ПРОГРАММА-МИНИМУМ**  
кандидатского экзамена по специальности  
**10.02.21 – «Прикладная и математическая лингвистика»**  
по филологическим наукам

**Введение**

Кандидатский экзамен по данной специальности имеет целью проверить готовность сдающего вести занятия по курсам, входящим в цикл прикладной и математической лингвистики, а также проверить уровень теоретической и методологической подготовки как базы для осуществления современных прикладных и экспериментальных разработок. До сдачи экзамена аспирант должен сдать зачет по дисциплине своей узкой специальности (программа такого зачета определяется индивидуально) и подготовить реферат по проблематике диссертационной темы. Программа кандидатского экзамена охватывает комплекс дисциплин, связанных с точными и экспериментальными методами исследования языка, с разработкой методов совершенствования систем и процессов языковой коммуникации, и в первую очередь путей оптимизации общения в системе «человек-машина-человек». Программа включает следующие разделы:

1. Системно-структурная и функциональная лингвистика (язык, речь, речевой акт, речевая деятельность, текст, дискурс).
2. Экспериментальная лингвистика.
3. Прикладная и компьютерная лингвистика.
4. Математическая лингвистика.
5. Основы смежных с лингвистикой наук (информатика, вычислительная техника, искусственный интеллект, психология, физиология, акустика).

**1. Системно-структурная и функциональная лингвистика  
(язык, речь, речевой акт, речевая деятельность, текст)**

Знаковая природа языка и антиномии языковой системы. Язык, речь, речевой акт, речевая деятельность, текст, дискурс. Парадигматика и синтагматика. Диахрония и синхрония. Единицы и отношения в языке. Язык как система и подсистемы языка. Виды классификации языков. Язык и семиотика. Философия языка и методология лингвистики. Объект и предмет лингвистики. Теоретические и прикладные исследования; их соотношение. Понятие методологии, метода, методики в лингвистике. Прикладная теория как обязательная основа решения прикладных задач. Метод лингвистического моделирования; виды моделей. Язык и метаязык. Комплексный характер прикладных разработок. Планы, уровни (ярусы) и другие аспекты изучения языка как системы. Проблема членения в лингвистическом описании. Предмет фонетики и фонологии; место фонетики и фонологии в ряду других лингвистических дисциплин. Различные уровни фонетического представления речевого высказывания. Устройство речевого аппарата человека. Принципы и задачи фонетической классификации. Виды фонетической транскрипции. Фонетическая и фонологическая транскрипция. Артикуляционная классификация звуков. Акустическая классификация звуков. Перцептивная фонетика. Звуковые типы /сегменты/, принципы их классификации. Ритм речи. Слог. Ударение. Фонетическое слово. Синтагма, фраза, высказывание, фоноабзац. Текст, дискурс. Интонационные средства языка, их функции. Просодия, просодика, просодемика. Сегментная и супraseгментная фонетика. Понятие фонемы, аллофона, фонемного инвентаря. Модели речевой коммуникации. Анализ и синтез речи. Прагмафонетика. Общая и прикладная фонетика. Предмет морфологии, ее место в ряду других лингвистических дисциплин. Разделы морфологии. Понятие морфемы, морфа, алломорфа. Классификация морфем. Виды аффиксов. Способы выражения грамматического значения. Фузия и агглютинация. Морфемный анализ, его принципы. Морфонология. Понятие грамматической категории. Методы выделения грамем. Классификация грамем. Парадигматические классы. Части речи и их классификация. Имя существительное, его основные грамемы (падеж, число, род, определенность/ неопределенность, принадлежность, предикативные формы). Имя прилагательное, его специфические грамемы. Глагол, классификация глагольных категорий. Проблема залогов. Местоимение, разряды местоимений. Числительные. Наречия. Служебные части речи. Предмет синтаксиса, его место в ряду других лингвистических дисциплин. Основные синтаксические понятия. Словоформа. Словосочетание. Синтаксические отношения, формальные средства их выражения. Управление. Валентности, модель управления. Согласование. Примыкание. Теория членов предложения. Типология предложения (номинативный, активный и эргативный строй). Коммуникативная организация высказывания, актуальное членение. Понятие диатезы. Понятие трансформации. Способы представления синтаксической структуры, их достоинства и недостатки. Дерево зависимостей. Признак проективности. Дерево непосредственных составляющих. Типы предикатов (состояния, процессы, действия). Трансформационный синтаксис, его достоинства и недостатки. Типы трансформационных процессов. Предмет лингвистической семантики, ее место в ряду других дисциплин. Семантика, лексикология, лексикография. Понятие значения, виды значений. Методы исследования значений; проблема членения плана содержания речевого произведения; семантические метаязыки. Значения морфем и значения слов;

морфо-семантический и лексико-семантический уровни. Понятие семантического слоя; денотативное, сигнификативное, экспрессивное, синтаксическое значение. Понятие обобщенности (ступени обобщения) семантической единицы; семема, узуальное значение, актуальное значение. Принципы толкования лексических значений; экспериментальный подход; пути формализации.

Виды семантических отношений. Синтагматические отношения в семантике (семантические реляции); их виды (семантические падежи, валентности, лексические параметры и др.). Семантические комплексы. Фразеологизмы. Идиомы. Семантическая структура предложения и связного текста. Парадигматические отношения в семантике (семантические корреляции); их виды. Полисемия, многозначность, неоднозначность. Семантическая структура многозначного слова: метафора. Структура семантического поля. Компонентный анализ в семантике.

Предмет теории языкового общения (коммуникативной лингвистики); ее место в ряду других дисциплин.

Понятие речевого акта, речевой деятельности, коммуникативного акта, диалога. Речевое воздействие.

Практические и коммуникативные цели общения. Многоаспектная характеристика коммуникантов.

Особенности диалогической и монологической речи. Устное и письменное общение. Процессы понимания и вербализации. Апперцептивный момент в восприятии речи. Вербальные и невербальные средства общения.

Пара- и экстралингвистика. Проблемы прагматики.

Специфика порождения речевого высказывания. Моделирование процессов речевого производства.

Моделирование процессов речевосприятия. Особенности понимания речи. Моделирование процесса речевой коммуникации. Различные типы речевого понимания.

Предмет лингвистики текста. Понятие связного текста. Типология текстов. Коммуникативные характеристики текста. Структура связного текста, средства связности. Особенности диалогического текста.

Теория дискурса. Понятие дискурса, основные единицы.

Основные направления исследования структуры языка и процессов речевой деятельности. Основные зарубежные школы структурной лингвистики. Отечественные направления структурной и функциональной лингвистики. Психолингвистические и социолингвистические подходы к исследованию языкового общения.

Когнитивная лингвистика. Коммуникативная лингвистика. Типология языков и проблема универсалий.

Структурное описание естественных языков разных типов.

## **2. Экспериментальная лингвистика**

Общая теория эксперимента в лингвистике. Основные виды эксперимента (по объекту и предмету исследования, методам, используемым техническим средствам и т.д.). Этапы эксперимента. Способы обработки результатов. Наблюдение и эксперимент.

Экспериментальное и инструментальное исследование звучащей речи. Методы артикуляторного анализа речи. Методы акустического (спектрального и просодического) анализа речевого сигнала. Метод «анализ-синтез-анализ». Методы исследования восприятия речи. Компьютерное программное обеспечение для исследования речевого сигнала.

Экспериментальное исследование грамматики. Методы полевых исследований малоописанных языков.

Виды грамматических тестов. Лингвистический эксперимент и верификация формальных моделей языка.

Экспериментальное исследование семантики языка и смысловых процессов общения. Виды семантических тестов. Роль эксперимента в лексикографии, стилистике, коммуникативной лингвистике, полевых исследованиях. Применение дистрибутивного и трансформационного методов, метода компонентного анализа. Компьютерные эксперименты в семантике.

## **3. Прикладная и компьютерная лингвистика**

Предмет исследования прикладной лингвистики. Взаимовлияние теоретической и прикладной лингвистики.

Компьютерная лингвистика как прикладная лингвистическая дисциплина. Основные направления компьютерной лингвистики. Алгоритмизация обработки языковой информации.

Общее представление об автоматизированной обработке устных и письменных текстов: автоматическое индексирование, классифицирование, аннотирование и реферирование текстов; автоматизация анализа и синтеза письменных текстов; информационный поиск в тексте; проблема перевода текстов с естественного языка на информационный. Гипертекстовые технологии представления текста. Интернет как лингвистический ресурс. Лингвистические технологии в интернете.

Перевод как прикладная лингвистическая дисциплина. Виды перевода: устный vs письменный, синхронный vs последовательный, односторонний vs двусторонний, подстрочный vs буквальный vs филологический, естественный vs машинный.

Проблемы создания систем машинного перевода. Частичная и полная автоматизация перевода. Основные типы систем машинного перевода. Морфологический, синтаксический и семантический модули в разных системах машинного перевода. Лингвистические проблемы создания промышленных систем перевода научно-технической информации. Существующие системы машинного перевода. Связь задач автоматического аннотирования, реферирования и машинного перевода.

Теоретические принципы лексикографии. Основные типы словарей: дескриптивные и нормативные словари, словари синонимов, антонимов, омонимов и паронимов, фразеологические, этимологические, орфографические, переводные и другие словари; словари активного типа. Базовые структурные компоненты словаря и зоны словарной статьи. Тезаурусы: их место в лексикографии, автоматической обработке текста, информационном поиске. Статистические (частотные) автоматические словари: их эвристические возможности. Кластерный анализ в лексикографии.

Компьютерная лексикография. Машинный фонд национального языка и его основные компоненты. Автоматические (электронные) словари. Структура комплексного электронного словаря и его программное обеспечение. Принципы построения и использования переводческих электронных словарей. Алгоритмы поиска в электронных словарях, фонетическая поддержка, пополняемость. Примеры существующих электронных словарей.

Терминология и языки для специальных целей. Определение термина, терминологии и терминосистемы. Типы дефиниций. Основные способы терминообразования. Языки для специальных целей и специфика терминологии гуманитарных наук. Способы лексикографического представления терминологии. История развития отечественного терминоведения. Терминологические банки данных. Лингвистическое обеспечение электронных энциклопедий. Ономастика: имя собственное в языке. Объекты индивидуальной номинации. Прагматика собственных имен. Терминология ономастики.

Корпусная лингвистика. Исходные понятия корпусной лингвистики: проблемная область, корпус данных, корпус текстов, единица хранения корпуса данных. Типы корпусов: динамические и статические корпуса текстов, иллюстративные и исследовательские корпуса, корпуса параллельных текстов, аннотированные корпуса. Основные свойства корпуса текстов: репрезентативность, полнота, экономичность. Компьютерная поддержка корпуса текстов. Конкордансы и словники. Фундаментальные корпуса текстов различных языков, Национальный корпус русского языка. Корпусные методы и применение корпусов в лингвистических исследованиях.

Компьютерная фонетика. Акустический анализ и синтез речи. Современные подходы к автоматизированному преобразованию «текст - речь». Автоматическое распознавание и понимание речи (устной и письменной). Вокодерная телефония. Речевое управление автоматизированными системами. Включение звучащей речи в мультимодальные, мультILINGВАЛЬНЫЕ и мультимедийные системы. Современные речевые технологии.

Компьютерная лингводидактика. Интеграция информационно-коммуникативных технологий (ИКТ) в методику обучения языкам. Типология обучающих компьютерных материалов: автономные программы; программные комплексы для обучения иностранным языкам и переводу. Дистанционное обучение.

Лингвистические аспекты искусственного интеллекта. Компьютерный синтаксис. Компьютерная семантика. Методы хранения и представления знаний; семантические сети; фреймы. Извлечение знаний из текстов. Проблемы и методы компьютерного моделирования процессов понимания и вербализации. Лингвистические проблемы моделирования творческой деятельности человека. Формальные модели языка и их применение. Теория лексических функций и ее место в прикладном и теоретическом языкознании.

Информационно-поисковые системы. Искусственные языки, их виды и способы построения. Роль языка в экспертных и обучающих системах различного профиля, а также в системах информационного поиска, управления и автоматизированного проектирования. Принципы построения диалоговых систем и человеко-машинные системы общения (вопросно-ответные системы). Алгоритмические методы выявления и преодоления коммуникативных неудач в диалоге с компьютером. Управление автоматизированными системами на естественном языке. Речевое управление роботами.

Автоматизация лингвистических исследований. Применение аппаратно-программных средств при исследовании звучащей речи. Использование компьютеров в словарных работах. Компьютерная обработка семантической информации. Компьютерная обработка синтаксической информации. Автоматизированное рабочее место лингвиста.

#### **4. Математическая лингвистика**

Математические модели языка, их виды. Основы математической обработки языкового материала. Алгебраическая и квантитативная лингвистика. Алгоритмические модели в лингвистике. Применение теории множеств (в том числе теории нечетких множеств), теории вычислений. Формальные грамматики. Лингвостатистика. Статистические методы в лексикографии, грамматике, стилистике, фонетике. Элементы проверки лингвистических гипотез. Законы распределения лингвистических единиц: теоретические и

эмпирические законы. Языковая избыточность и информационные измерения языка; кодирование и декодирование.

Статистика речи. Математические методы моделирования акустического сигнала.

##### **5. Основы смежных с лингвистикой наук**

Основные разделы информатики. Информация, методы и средства ее обработки. Общее представление об информационной системе. Информация и энтропия. Понятие инфосферы.

Вычислительная техника, ее устройство. Память: виды памяти и ее организация. Программное обеспечение персонального компьютера; прикладные программно-информационные пакеты; программное обеспечение лингвистических процессов. Программирование: языки программирования разных уровней; информационно-алгоритмические языки.

Автоматизированные информационные системы, их функциональная классификация. Структура и компоненты автоматизированных систем. Проблематика лингвистического обеспечения информационных систем.

Компьютерная реализация систем искусственного интеллекта. Декларативное и процедурное представление знаний. Базы знаний. Базы и банки данных. Экспертная система (ЭС), ее общая структура и схема функционирования. Разновидности ЭС.

Документ как носитель информации, как объект передачи, хранения, поиска и обработки в информационных системах. Формализованные и неформализованные документы. Алгоритмические процедуры над формализованными и неформализованными документами. Информационные языки для представления содержания документов, их типы.

Психологические проблемы моделирования речемыслительной деятельности. Основные принципы психологии мышления. Эргономика и инженерная психология. Методы когнитивной психологии.

Принципы и методы акустических исследований речи. Естественнонаучные концепции в прикладной лингвистике.

##### **Рекомендуемая основная литература**

- Алексеев П.М. Статистическая лексикография /типология, составление и применение частотных словарей / – Л., 1975.
- Александров П.С. Введение в общую теорию множеств и функций. – М., 1948.
- Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. – М., 1974.
- Апресян Ю. Д., Апресян В. Ю., Бабаева Е.Э. и др. Новый объяснительный словарь синонимов русского языка. М., 2004.
- Апресян Ю.Д., Богуславский И.М., Иомдин Л.Л., Лазурский А.В., Перцов Н.В., Санников В.З., Цинман Л.Л. Лингвистическое обеспечение системы ЭТАП2. М.: Наука, 1989.
- Апресян Ю.Д., Богуславский И.М., Иомдин Л.Л., Лазурский А.В., Митюшин Л.Г., Санников В.З., Цинман Л.Л. Лингвистический процессор для сложных информационных систем. М.: Наука, 1992.
- Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. М., 1998.
- Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику. – М., 2001.
- Белоногов Г.Г., Богатырев В.И. Автоматизированные системы. – М., 1973.
- Белоногов Г.Г., Кузнецов Б.А. Языковые средства автоматизированных информационных систем. – М., 1983.
- Блохина Л.П., Потапова Р.К. Методика анализа просодических характеристик речи. – М., 1977.
- Бовтенко М.А. Информационно-коммуникационные технологии в преподавании иностранного языка: создание электронных учебных материалов. - Новосибирск, 2005.
- Бовтенко М.А. Компьютерная лингводидактика: Учебное пособие. М.: Флинта, 2005.
- Богуславский И.М. Цинман Л.Л. Семантический компонент лингвистического процессора // Семиотика и информатика. М., 1990. Вып.30.
- Бондарко Л.В. Звуковой строй современного русского языка. – М., 1977.
- Бондарко Л.В. Фонетическое описание языка и фонологическое описание речи. – М., 1981.
- Булыгина Т.В. Проблемы теории морфологических моделей. – М., 1977.
- Васильева Н.В. Собственное имя в мире текста. М., 2008.
- Вежбицкая А. Семантические универсалии и описание языков. – М., 1999.
- Величковский Б.М. Современная когнитивная психология. – М., 1982.
- Виноград Т., Флорес Ф. О понимании компьютеров и познания // Язык и интеллект. – М., 1995.
- Вычислительная лингвистика. – М., 1976.
- Головин Б.И., Корбин Р.Ю. Лингвистическое учение о терминах. – М., 1987.
- Головин Б.Н. Язык и статистика. – М., 1971.
- Дейк Т.А. ван. Язык, познание, коммуникация. – М., 1989.
- Диалоговое взаимодействие и представление знаний. – Новосибирск. 1985.
- Дракин В.И., Попов Э.В. Общение конечных пользователей с системами обработки данных. – М., 1988.
- Ежегодник 2002. Акустика речи и прикладная лингвистика. – М., 2002.
- Заде Л.А. Понятие лингвистической переменной и его применение к принятию приближенных решений. – М., 1978.

- Зализняк А.А. Грамматический словарь русского языка. – М., 1977.
- Зализняк А.А. Русское именное словоизменение. – М., 1967.
- Зализняк Анна А. Многочисленность в языке и способы ее представления. М., 2006.
- Звегинцев В.А. Семасиология. – М., 1957.
- Звегинцев В.А. Язык и лингвистическая теория. – М., 1973.
- Звучащий текст / Отв. ред. Р.К. Потапова. – М., 1983.
- Зиндер Л.Р. Общая фонетика. – М., 1979.
- Златоустова Л.В., Потапова Р.К., Потапов В.В., Трунин-Донской В.Н. Общая и прикладная фонетика. 2-ое изд. доп. и перераб. – М., 1997.
- Золотова Г.А., Онипенко Н.К., Сидорова М.Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. – М., 1998.
- Искусственный интеллект: В 3-х кн. Кн. 1. Системы общения и экспертные системы: Справочник / Под ред. Э.В. Попова. – М., 1990.
- Итоги науки и техники. Серия «Вычислительные науки». Том 6: Компьютерный синтаксический анализ: описание моделей и направлений разработок / Г.Д. Карпова, Ю.К. Пирогова, Т.Ю. Кобзарева, Е.В. Макаэлян. – М., 1991.
- Караулов Ю.Н. Лингвистическое конструирование и тезаурус литературного языка. – М., 1981.
- Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. – М., 1987.
- Караулов Ю.Н. Активная грамматика и ассоциативно-вербальная сеть. – М., 1999.
- Караулов Ю.Н. Язык и личности // Язык и личность. – М., 1989.
- Касевич В.Б. Семантика. Синтаксис. Морфология. – М., 1988.
- Кибрик А.Е. Методика полевых исследований /к постановке проблемы/. – М., 1972.
- Кибрик А.Е. Очерки по общим и прикладным вопросам языкознания. – М., 1992.
- Кибрик А.Е. Константы и переменные языка. СПб, 2003.
- Кобозева И.М. Лингвистическая семантика. – М., 2000.
- Кодзасов С.В., Кривнова О.Ф. Современная американская фонология. – М., 1981.
- Кодзасов С.В., Кривнова О.Ф. Общая фонетика. – М., 2001.
- Колесникова И.Л., Долгина О.А. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков. - СПб., 2001.
- Теория и практика дистанционного обучения / Под ред. Е. С. Полат. - М., 2004.
- Котов Р.Г., Якушин Б.В. Языки информационных систем. – М., 1987.
- Краус М., Кучбах Э., Вошни О.-Г. Сбор данных в управляющих вычислительных системах. – М., 1987.
- Кронгауз М.А. Семантика. – М., 2001.
- Лейчик В.М. Терминоведение. Предмет, методы, структура. М., 2007.
- Лексикография. Информационный бюллетень. Мат. конф. «Корпусная лингвистика и лингвистические базы данных». СПб.: Изд-во СПб. ун-та, 2002.
- Леонтьева Н.Н. Общесемантический компонент в системе понимания текста // Проблемы прикладной лингвистики. М., 2002.
- Леонтьева Н.Н. Автоматическое понимание текстов. Системы, модели, ресурсы. М., «Academia», 2006.
- Лингвистические аспекты искусственного интеллекта / Отв. ред. Р.К. Потапова. – М., 1980.
- Лингвистические вопросы алгоритмической обработки сообщений / Ред. Котов Р.Г. и др./ – М., 1983.
- Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990.
- Логический анализ языка / Под ред. Н.Д. Арутюновой. – М. (Вып.: 1989, 1991, 1993 гг.).
- Лорьер Ж.-Л. Системы искусственного интеллекта. – М., 1991.
- Мальковский М.Г. Диалог с системой искусственного интеллекта. – М., 1985.
- Марчук Ю.Н. Основы компьютерной лингвистики. – М., 2000.
- Маслов Ю.С. Введение в языкознание. – М., 1998.
- Материалы к компьютерному тезаурусу лексики русского языка. Мат. конф. «Корпусная лингвистика и лингвистические базы данных». СПб.: Изд-во СПб. ун-та, 2002.
- Мельчук И.А. Курс общей морфологии. Том I (Введение; Часть первая: Слово). М., 1997.
- Мельчук И.А. Курс общей морфологии. Том II (Часть вторая: Морфологические значения). М., 1998.
- Мельчук И.А. Русский язык в модели «Смысл ↔ Текст». Москва; 1995.
- Мельчук И.А. Опыт теории лингвистических моделей «Смысл-Текст». М., 1999.
- Мельчук И.А., Жолковский А.К., Апресян Ю.Д. и др. Толково-комбинаторный словарь современного русского языка. Опыт семантико-синтаксического описания русской лексики. Wien, 1984.
- Минский М. Фреймы и представление знаний. – М., 1979.
- Михайлов В.Г. Информационные и статистические характеристики параметров устной речи. – М., 1992.
- Модели диалога в системе искусственного интеллекта. – Тарту, 1987.
- Моделирование языковой деятельности в интеллектуальных системах / Под ред. А.Е. Кибрика и А.С. Нариньяни. – М., 1987.
- Мордкович Л.Г., Солодовников Л.С. Математический анализ. – М., 1990.
- Налимов В.В. Вероятностная модель языка: о соотношении естественных и искусственных языков. Изд. 2-е. – М., 1979.

- Нелюбин Л.М. Компьютерная лингвистика и машинный перевод. – М.: ВЦП, 1991. Новиков А.И. Семантика текста и ее формализация. – М., 1983.
- Никитина С.Е. Семантический анализ языка науки. М., 1987.
- Падучева Е.В. Высказывание и его соотнесенность с действительностью. – М., 1985.
- Пиотровский Р.Г., Бектаев К.Б., Пиотровская А.А. Математическая лингвистика. – М., 1977.
- Пиотровский Р.Г. Инженерная лингвистика и теория языка. – Л., 1980.
- Плунгян В.А. Общая морфология: Введение в проблематику. Изд.2. М., 2003.
- Попов Э.В. Общение с ЭВМ на естественном языке. – М., 1982.
- Попов Э.В. Экспертные системы. – М., 1987.
- Потапов В.В. Краткий лингвистический справочник. – М., 1997.
- Потапова Р.К. Речевое управление роботом. – М., 1989.
- Потапова Р.К. Тайны современного Кентавра. – М., 1992.
- Потапова Р.К. Речь: Коммуникация, информация, кибернетика. – М., 1997. (2-е доп. изд. – М., 2001).
- Потапова Р.К. Новые информационные технологии и лингвистика. – М., 2002.
- Прикладное языкознание / Отв. ред. А.С. Герд. – СПб, 1996.
- Принципы описания языков мира. – М., 1978.
- Проблемы структурной лингвистики. – М., Вып. 1973, 1974, 1978.
- Проблемы теоретической и экспериментальной лингвистики. – М., 1977.
- Проблемы функциональной грамматики. – М., 1985.
- Психологические проблемы создания и использования ЭВМ. – М., 1986.
- Рабинер Л., Гоулд Б. Теория и применение цифровой обработки сигналов. – М., 1978.
- Рябцева Н.К. Язык и естественный интеллект. М., 2005.
- Сапожков М.А. Речевой сигнал в кибернетике и связи. – М., 1963.
- Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. – М., 1993.
- Скороходько Э.Ф. Лингвистические проблемы проектирования информационных систем. – Киев. 1978.
- Соколов А.В. Информационно-поисковые системы. – М., 1983.
- Солнцев В.М. Язык как системно-структурное образование. Изд. 2. – М., 1977.
- Солсо Р.Л. Когнитивная психология. – М., 1996.
- Сорокин Ю.А., Марковина И.Ю. Этнопсихолингвистика. – М., 1988.
- Степанов Ю.С. Основы общего языкознания. Изд. 2-е. – М., 1975.
- Суперанская А.В., Подольская Н.В., Васильева Н.В. Общая терминология. Вопросы теории. М., 2004.
- Суперанская А.В. Ономастика начала XXI века. М., 2009.
- Тарасов Е.Ф. Тенденции развития психолингвистики. – М., 1987.
- Татарinov В.А. Введение в терминоведение. – М., 1996.
- Теория и практика судебной экспертизы. – М., СПб., Н.-Новгород и др., 2003.
- Теория метафоры / Сост. и ред. Н.Д. Арутюнова. – М., 1990.
- Тестелец Я.Г. Введение в общий синтаксис. – М., 2001.
- Труды международной конференции «Корпусная лингвистика-2008». - СПб.: С.-Петербургский гос. университет, Факультет филологии и искусств, 2008.-418 с.
- Убин И.И. ЭВМ и словари. – М., 1993.
- Уинстон П. Искусственный интеллект. – М., 1980.
- Фант Г. Акустическая теория речеобразования. – Новосибирск, 1964.
- Филлмор Ч. Фреймы и семантика понимания // НЗЛ. Вып. XXIII. – М., 1988.
- Фразеография в Машинном фонде русского языка / Отв. ред. В.И. Телия. – М., 1990.
- Фундаментальные направления современной американской лингвистики. – М., 1997.
- Халеева И.И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи. – М., 1989.
- Хант Э. Искусственный интеллект. – М., 1978.
- Черный А.И. Введение в теорию информационного поиска. – М., 1979.
- Чейф У.Л. Значение и структура языка. – М., 1975.
- Шайкевич А.Я. Дистрибутивно-статистический анализ в семантике // Принципы и методы семантических исследований. М., 1976.
- Шайкевич А.Я. Пространство семантических словарей // Язык как материя смысла. Сборник в честь академика Н.Ю. Шведовой. М., изд. «Азбуковник», 2007.
- Шелов С.Д. Об определении лингвистических терминов (опыт типологии и интерпретации) // Вопросы языкознания. М., 1990.
- Шемакин Ю.И. Введение в информатику. – М., 1985.
- Шенк Р.К. Обработка концептуальной информации. – М., 1980.
- Шмелев Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики. – М., 1973.
- Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. – Л., 1974.
- Эндрю А. Искусственный интеллект. – М., 1985.
- Язык и интеллект / Ред. В.И. Герасимов, В.П. Нерознак. – М., 1996.
- Якушин Б.В. Алгоритмическое индексирование в информационных системах. – М., 1978.

### Дополнительная литература

- Актуальные вопросы фонетики и фонологии в СССР. – М.: АН СССР, 1987.
- Анисимов А.В., Белецкий М.И., Севбо И.П. К построению малых баз данных с диалогом на естественном языке // Научно-техническая информация. Сер.2. 1984. № 5.
- Бархударов Л.С. Язык и перевод. – М., 1975.
- Белоозеров В.И., Герд А.С., Городецкий Б.Ю. и др. Лингвистическая концепция Терминологического банка данных Машинного фонда русского языка. (Проект). – М., 1989.
- Березин Ф.М. История лингвистических учений. – М., 1975.
- Блумфилд Л. Язык. – М., 1968.
- Бондарко Л.В. Звуковой строй современного русского языка. – М., 1977.
- Брызгунова Е.А. Звуки и интонация русской речи. – М., 1977.
- Василевский А.Л., Марчук Ю.Н. Вычислительная лингвистика. Ч. I-IV. – М., 1970.
- Виленкин Н.Я. Комбинаторика. – М., 1969.
- Виноград Т. Программа, понимающая естественный язык. – М., 1973.
- Герд А.С. Формирование терминологической структуры русского биологического текста. – Л., 1981.
- Гладкий А.В. Формальные грамматики и языки – М., 1973.
- Глисон Г. Введение в дескриптивную лингвистику. – М., 1959.
- Городецкий Б.Ю. К проблеме семантической типологии. – М., 1969.
- Городецкий Б.Ю., Раскин В.В. Методы семантического исследования ограниченного подязыка. – М., 1971.
- Городецкий Б.Ю. Компьютерная лингвистика: моделирование языкового общения // НЗЛ. Вып. XXIV: Компьютерная лингвистика. – М., 1989.
- Городецкий Б.Ю. Основные направления компьютерной лингвистики // Лекции всесоюзной школы по основным проблемам искусственного интеллекта и интеллектуальным системам. Часть II - Минск: САИИ, 1990.
- Гринев-Гриневич С.В. Терминоведение. М., 2008.
- Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию. – М., 1984.
- Звегинцев В.А. История языкознания XIX-XX вв. в очерках и извлечениях. Ч. 1-2. – М., 1964-1965.
- Звегинцев В.А. Предложение и его отношение к языку и речи. – М., 1976.
- Зубов А.В. Программирование лингвистических задач на языке ПЛ/1. – Минск, 1977.
- Караулов Ю.Н. Общая и русская идеография. – М., 1976.
- Карпова Г.Д., Пирогова Ю.К., Кобзарева Т.Ю., Микаэлян Е.В. Компьютерный синтаксический анализ: описание моделей и направлений разработок. Итоги науки и техники. Сер. Вычислительные науки. Т. 6. – М., 1991.
- Комиссаров В.М. Лингвистика перевода. – М., 1980.
- Кустова Г.И. Типы производны значений и механизмы языкового расширения. М., 2004.
- Лайонз Дж. Введение в теоретическую лингвистику. – М., 1978.
- Лексикография. Информационный бюллетень. Мат. конф. «Корпусная лингвистика и лингвистические базы данных». СПб.: Изд-во СПб. ун-та, 2002.
- Лингвистическая типология. – М., 1985.
- Лингвистические задачи. – М., 1983.
- Марчук Ю.Н. Проблемы машинного перевода. – М., 1983.
- Машинный перевод и прикладная лингвистика. Сборники статей. М., МГЛУ им. М.Тореза /все выпуски/ Международные /1-й и 2-й/ семинары по машинному переводу. Тезисы докладов. – М., 1975;1979.
- Михайлов В.Г., Златоустова Л.В. Измерение параметров речи. – М., 1987.
- Михайлов М.Н. Компьютерное обеспечение корпуса текстов (взгляд пользователя) // Русистика сегодня. – 1998. № 1-2.
- Нелюбин Л. М. Перевод и прикладная лингвистика. – М., 1983.
- Нелюбин Л.М. Хухуни Г.Т. История и теория зарубежного перевода. – М., 1999.
- Нелюбин Л.М. Хухуни Г.Т. История и теория перевода в России. – М., 1999.
- Никитина С.Е. Тезаурус по теоретической и прикладной лингвистике. – М., 1978. Новиков П.С. Элементы математической логики. – М., 1959.
- Новое в (зарубежной) лингвистике. Вып. I-XXV. – М., 1960-1989.
- Норман Д. Память и научение. – М., 1985.
- Обработка текста и когнитивные технологии. – Казань, 2002.
- Общее языкознание. Т. 1-3. – М., 1970-1973.
- Очерки научно-технической лексикографии. Сб. статей. Мат. конф. «Корпусная лингвистика и лингвистические базы данных». СПб.: Изд-во СПб. ун-та, 2002.
- Падучева Е.В. О семантике синтаксиса. – М., 1974.
- Панов М.В. Русская фонетика. – М., 1967.
- Поливанов Е.Д. Статьи по общему языкознанию. – М., 1968.
- Потапов В.В. Динамика и статика речевого ритма (славяно-германский языковой ареал). Kцln, Weimar, Wien: Вцlau-Verlag, 2001.
- Потапова Р.К. Введение в лингвокибернетику. – М., 1990.

- Потапова Р.К. Технологии обработки естественного языка в науке и промышленности. – М., 1992.
- Потапова Р.К. Коннотативная паралингвистика. – М., 1997.
- Потапова Р.К. Электронная энциклопедия для эксперта-фоноскописта (лингвистическое обеспечение). М.: Эстра, 1999. /на CD-ROM/.
- Потапова Р.К. Новые информационные технологии и лингвистика. – М.: МГЛУ, 2002.
- Потапова Р.К., Блохина Л.П., Собакин А.И. Методы математической статистики в прикладной лингвистике. – М., 1999.
- Пражский лингвистический кружок. – М., 1967.
- Представление знаний и моделирование процессов понимания. – Новосибирск, 1980.
- Проблематика определения терминов в словарях разных типов. – Л., 1976.
- Психология машинного зрения. – М., 1978.
- Рафаэл В. Думающий компьютер. – М., 1979.
- Рахманин Л.В. Стилистика деловой речи и редактирование служебных документов. – М., 1988.
- Ревзин И.И. Современная структурная лингвистика. Проблемы и методы. – М., 1977.
- Ревзин И.И. Метод моделирования и типология славянских языков. – М., 1967.
- Реформатский А.А. Введение в языковедение. – М., 1998.
- Речь: артикуляция и восприятие / Под ред. Л.А. Чистович. – Л., 1965.
- Русская грамматика. Т. 1-2. – М., 1980.
- Рябцева Н.К. Научная речь на английском языке. Новый словарь-справочник активного типа. Пятое издание. М., 2008.
- Слово в грамматике и словаре. – М., 1984.
- Соссюр Ф. де. Труды по языкознанию. – М., 1977.
- Соссюр Ф. де. Заметки по общей лингвистике. – М., 1990.
- Степанов Ю.С. Методы и принципы современной лингвистики. – М., 1975.
- Структурная и прикладная лингвистика. Вып. 1-3. – Л., 1983-87.
- Субботин М.М. Гипертекст. Новая форма письменной коммуникации // ВИНТИ. Сер. Информатика. Т. 18. – М., 1994.
- Татаринев В.А. История отечественного терминоведения. Т.1: Классики терминоведения. М., 1994.
- Татаринев В.А. История отечественного терминоведения. Т.2: Направления и методы терминологических исследований. М., 1996.
- Тихомиров О.К. Психология мышления. – М., 1984.
- Трубецкой Н.С. Основы фонологии. – М., 1960.
- Труды Международной конференции Диалог. Москва, 2007, 2008. (www.dialog-21.ru)
- Урсул А.Д. Информация. Методологические аспекты. – М., 1971.
- Феллер В. Введение в теорию вероятностей. – М., 1967.
- Шайкевич А.Я. Статистический словарь Достоевского. «Языки славянских культур». М., 2003.
- Шайкевич А.Я. Статистический словарь языка русской газеты (1900-е годы). Т.1. «Языки славянских культур». М., 2008.
- Шаляпина З.М. Автоматический перевод: эволюция и современные тенденции // Вопросы языкознания. – 1996. № 2.
- Шелов С.Д. Термин, терминологичность. Терминологические определения: Монография. СПб., 2003.
- Шемакин Ю.И. Тезаурус в автоматизированных системах управления и обработки информации. – М., 1974.
- Ширяев А.Ф. Синхронный перевод. – М., 1979.
- Шрейдер Ю.А. Равенство, сходство, порядок. – М., 1971.
- Язык и моделирование социального взаимодействия. – М., 1987.
- Якобсон Р. Избранные работы. – М., 1986.
- Якобсон Р., Фант Г., Халле М. Введение в анализ речи // Новое в лингвистике. Вып. II. – М., 1962.
- Якубинский Л.П. Избранные работы. Язык и его функционирование. – М., 1986.
- Якушин Б.В. Слово, понятие, информация. – М., 1975.
- СПЕКОМ'1998 (Intern. workshop "Speech and Computer"). – St.-Petersburg, 1998.
- СПЕКОМ'1999 (Intern. workshop "Speech and Computer"). – Moscow, 1999.
- СПЕКОМ'2000 (Intern. workshop "Speech and Computer"). – St.-Petersburg, 2000.
- СПЕКОМ'2001 (Intern. workshop "Speech and Computer"). – Moscow, 2001.
- СПЕКОМ'2002 (Intern. workshop "Speech and Computer"). – St.-Petersburg, 2002.
- Русская фонетика / Г.Е. Кедрова, В.В. Потапов и др. (ЦНИТ ГО) [www.philol.msu.ru](http://www.philol.msu.ru)
- Электронный реферативный Web-журнал «Прикладная и экспериментальная лингвистика» / Гл. ред. Р.К. Потапова. [www.rwj.ru](http://www.rwj.ru)